

POROZUMIENIE O PARTNERSTWIE

zawarte w dniu 28.08.2013 2013 r. pomiędzy:

Województwem Zachodniopomorskim, z siedzibą w Szczecinie (70-540) przy ul. Korsarzy 34, NIP 851-28-71-498, REGON 811-68-38-76, zwane dalej „**Województwem**”,

reprezentowanym przez:

1. **Olgierda Geblewicza** – Marszałka Województwa Zachodniopomorskiego,
2. Andrzej Jakubowski - Wiceprezesa Woj. Zachodniopom.

a

Deloitte Doradztwo Podatkowe Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie (00-854), przy Al. Jana Pawła II 19, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego w Sądzie Rejonowym dla m. st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 0000001991, NIP: 525-21-91-427, REGON: 016598077, kapitał zakładowy w wysokości 197 500 zł, zwaną dalej „**Deloitte**”,

reprezentowaną przez:

1. **Łukasza Madeja** – Partnera Deloitte, na podstawie pełnomocnictwa udzielonego przez Zarząd Deloitte (które nie zostało odwołane), stanowiącego (wraz z informacją odpowiadającą aktualnemu odpisowi z KRS) załącznik nr 1 do niniejszego porozumienia,

zwanymi dalej łącznie „**Partnerami**” lub każdy osobno „**Partnerem**”.

§ 1

Partnerzy postanawiają wspólnie przygotować pod kątem merytorycznym i graficznym broszurę informacyjną w języku angielskim, która rozpowszechniana będzie bezpłatnie przez sieć Centrów Obsługi Inwestorów i Eksporterów („**COIE**”) wśród polskich i zagranicznych przedsiębiorców, zwana dalej „**Broszurą**”, która zawierać będzie następujące bloki tematyczne:

- Ogólne uwarunkowania prowadzenia działalności gospodarczej w Polsce;
- Zachęty inwestycyjne w Polsce;
- Informacje o Województwie Zachodniopomorskim.

§ 2

W ramach współpracy:

1. Województwo na swój koszt:
 - 1) zapewni wydruk Broszury w ilości 10 sztuk;
 - 2) zapewni przygotowanie i wytworzenie 300 sztuk elektronicznego nośnika danych (płyta CD) z zamieszczoną elektroniczną wersją Broszury;
 - 3) przygotuje w języku angielskim merytoryczną treść bloku tematycznego Broszury dotyczącego informacji o Województwie Zachodniopomorskim i przekaze ją Deloitte do dnia 6 września 2013 roku;
 - 4) zapewni – w miarę potrzeby – tłumaczenie na język angielski fragmentów Broszury, które przygotowane zostaną przez Deloitte w języku polskim;
 - 5) przekaze Deloitte logo oraz inne oznaczenia, które zostaną umieszczone na okładce lub w treści Broszury.

2. Deloitte na swój koszt w ramach własnej promocji przedsiębiorstwa wśród przedsiębiorców Województwa Zachodniopomorskiego:
 - 1) przygotuje w języku polskim lub angielskim merytoryczną treść dwóch bloków tematycznych Broszury dotyczących ogólnych uwarunkowań prowadzenia działalności gospodarczej w Polsce oraz zachęt inwestycyjnych i przekaze je do akceptacji Województwa do dnia 6 września 2013 roku;
 - 2) przygotuje opracowanie graficzne Broszury (w formacie .pdf) i przekaze je Województwu do dnia 20 września 2013 roku (termin ten może ulec zmianie w przypadku opóźnienia w dostarczeniu przez Województwo informacji lub dokumentów potrzebnych do zakończenia prac);
 - 3) przygotuje informację o swoim merytorycznym udziale w przygotowaniu Broszury do umieszczenia w Broszurze.

§ 3

1. Z chwilą opracowania ostatecznej treści Broszury, każdy z Partnerów wyraża zgodę na wykonywanie praw autorskich do całości Broszury przez drugiego Partnera przy zachowaniu następujących warunków:
 - a) w przypadku korzystania z całości Broszury (w integralnej postaci) wraz:
 - ze wszystkimi klauzulami i znakami graficznymi w niej zawartymi, w tym logo, w miejscach ich umieszczenia w Broszurze
oraz
 - z zawartą w Broszurze informacją o Województwie Zachodniopomorskim i Deloitte
oraz
 - z danymi kontaktowymi do Województwa Zachodniopomorskiego oraz Deloitte

- b) w przypadku korzystania z fragmentów Broszury drugiego współautora, pod warunkiem podania źródła pochodzenia tego fragment, tj. tytułu Broszury, nazwy każdego z Partnerów ze wskazaniem Partnera sporządzającego dany fragment Broszury.
2. Każdy z współautorów będzie uprawniony do korzystania z fragmentów treści Broszury swojego autorstwa w dowolny sposób w swojej działalności.
 3. Każdy z współautorów będzie zobowiązany do zachowania warunków, o których mowa w ust. 1 lit. b) powyżej w przypadku jednoczesnego, łącznego korzystania z fragmentów treści Broszury autorstwa zarówno jednego i drugiego autora tekstów zawartych w Broszurze.
 4. Broszura w integralnej postaci będzie zawierała następującą klauzulę, określającą charakter Broszury: „*This publication contains general information and is not a substitute for professional advice or services, nor should it be used as a basis for any decision or action that may affect your finances or your business. Before making any decision or taking any action that may affect your finances or your business, you should consult a qualified professional adviser. No entity mentioned in this publications shall be responsible for any loss whatsoever sustained by any person who relies on this publication.*”
 5. W przypadku streszczeń, notatek dotyczących dzieła nie przekraczających 1000 znaków, warunki wskazane w lit. a) nie mają zastosowania – w tej sytuacji wymagane jest podanie tytułu Broszury oraz nazwy Partnerów.
 6. Wszelkie prawa i uprawnienia przysługujące Partnerom zgodnie z niniejszym paragrafem, przysługują im w ramach wynagrodzenia określonego w § 6 niniejszego porozumienia.

§ 4

Strony porozumienia deklarują:

- 1) wzajemną, pełną współpracę i współdziałanie;
- 2) bieżące uzgadnianie postępu prac swoich przedstawicieli.

§ 5

Tytuł Broszury jest nadany przez Województwo, które ponosi wyłączną odpowiedzialność w związku z tytułem oraz jakimkolwiek roszczeniem z nim związanym, tym samym zwolni Deloitte z odpowiedzialności z tytułu ewentualnych roszczeń wynikających z jego użycia dla potrzeb Broszury.

§ 6

1. Przedmiot porozumienia w zakresie realizowanym przez Województwo zostanie sfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Poddziałania 6.2.1 „Wsparcie dla sieci Centrów Obsługi Inwestorów i Eksporterów” Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka, na lata 2007-2013.

2. Z tytułu wykonywania praw autorskich przez którąkolwiek ze stron, w celu realizacji postanowień niniejszego porozumienia, żadnej ze stron nie przysługuje wynagrodzenie.
3. Żadna ze stron porozumienia nie ponosi odpowiedzialności za działania lub zaniechania drugiej strony porozumienia, w szczególności w odniesieniu do treści materiałów użytych dla potrzeb Broszury lub naruszenie praw autorskich osób trzecich.

§ 7

Do kontaktów i dokonywania bieżących uzgodnień związanych z realizacją przedmiotu porozumienia Partnerzy wyznaczają:

- 1) ze strony Województwa: panią M. Woźniak - Chładowską, tel. 081 446 7156
e-mail: mwozniak@wzp.pl;
- 2) ze strony Deloitte: pana Michała Biegańskiego – tel. (61) 882 42 31, e-mail: mbieganski@deloitteCE.com.

§ 8

Jeśli obie strony niniejszego porozumienia wyrażą na to zgodę, Broszura będzie mogła być w przyszłości corocznie aktualizowana.

§ 9

1. Wszelkie materiały, w tym w szczególności nośniki własności intelektualnej lub praw autorskich każdej ze stron (w szczególności logo), pozostają własnością strony, która je przekazała dla potrzeb Broszury bądź je stworzyła, bez jakichkolwiek obciążeń lub ograniczeń na rzecz drugiej strony lub osoby trzeciej. Przekazanie takich materiałów drugiej stronie nie może być poczytane jako przeniesienie przez stronę praw lub ustanowienia jakiegokolwiek uprawnienia do rozporządzenia nimi, z zastrzeżeniem odmiennych postanowień niniejszego porozumienia. Strona może korzystać z przekazanych materiałów jedynie w celu właściwego wykonania niniejszego porozumienia.
2. Każdy z Partnerów zobowiązuje się nie używać w jakikolwiek sposób, nie rozpowszechniać, nie publikować firmy, logo i znaków towarowych drugiego Partnera w żadnych innych celach aniżeli należyte wykonanie niniejszego porozumienia. Każdy z Partnerów zobowiązuje się do przestrzegania instrukcji otrzymanych od drugiego Partnera dotyczących wykorzystania jego firmy, logo i znaków towarowych, w szczególności dotyczących zamieszczenia logo na stronach internetowych oraz wszelkich innych materiałach.
3. Logo Deloitte będzie umieszczane zgodnie z korporacyjnymi zasadami wizualizacji Deloitte – rozmiary i ekspozycja logo Deloitte nie będą odbiegały od parametrów logo Województwa zamieszczanego na danych materiałach. Wszystkie materiały (niezależnie od ich formy i charakteru zawartych w nich informacji), w których użyte zostanie logo Deloitte, będą każdorazowo przedstawiane do akceptacji Deloitte.

4. Każdy z Partnerów wyraża zgodę na wykorzystywanie swojego logo przez drugiego Partnera zgodnie z niniejszym porozumieniem, w tym w szczególności w ramach korzystania w Broszury.
5. Sposoby, metody, techniki, procedury, narzędzia, know-how, itp. („**Wiedza Deloitte**”) wykorzystywane przez Deloitte przy realizacji lub w związku z realizacją porozumienia, w szczególności stanowiące treść Broszury, są przedmiotem praw Deloitte, stanowią jego tajemnicę, której ujawnienie – w sposób inny niż prawidłowa realizacja niniejszego porozumienia – jest niekorzystne dla Deloitte i nie mogą być udostępniane stronom trzecim, kopiowane czy wykorzystywane przez Partnera bez uprzedniej pisemnej zgody Deloitte. Żadne z postanowień niniejszego porozumienia nie ogranicza Deloitte w korzystaniu z Wiedzy Deloitte w jej działalności.
6. Sposoby, metody, techniki, procedury, narzędzia, know-how, itp. („**Wiedza Województwa**”) wykorzystywane przez Województwo przy realizacji lub w związku z realizacją porozumienia, w szczególności stanowiące treść Broszury, są przedmiotem praw Województwa, stanowią jego tajemnicę, i nie mogą być ujawniane w sposób inny niż prawidłowa realizacja niniejszego porozumienia, jak również udostępniane stronom trzecim, kopiowane czy wykorzystywane przez Partnera bez uprzedniej pisemnej zgody Województwa. Żadne z postanowień niniejszego porozumienia nie ogranicza Województwa w korzystaniu z Wiedzy Województwa w jego działalności.

§ 10

Każda ze stron zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich niejawnych publicznie informacji jakie uzyskała w związku z realizacją niniejszego porozumienia, w szczególności dotyczących drugiej strony oraz warunków porozumienia, jak również wszelkich materiałów sporządzanych i przekazanych jej w trakcie oraz w związku z realizacją umowy do czasu ich publicznego ujawnienia zgodnie z porozumieniem („**Informacje**”) oraz do zabezpieczenia Informacji przed ich publicznym ujawnieniem niezgodnie z porozumieniem. Ujawnienie Informacji objętych tajemnicą może nastąpić tylko za zgodą drugiej strony. Informacje nie mogą być ujawniane osobom trzecim, wykorzystywane ani powielane, w całości lub w części, w jakimkolwiek celu innym niż prawidłowa realizacja niniejszego porozumienia. Zastrzeżenia powyższe nie mają zastosowania w przypadku obowiązku ciążącego na stronie ujawnienia informacji a wynikającego z obowiązujących przepisów prawa.

§ 11

Żadna ze stron nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie jej zobowiązań wynikających z niniejszego porozumienia, jeśli jest ono następstwem zdarzeń o charakterze siły wyższej, w tym w szczególności, choć nie wyłącznie: wybuchu wojny, ataków terrorystycznych lub ich groźby, aktów, decyzji, działań organów władzy lub administracji, umów rządowych lub międzynarodowych, strajków lub innych działań protestacyjnych, powodzi, pożarów, śnieżyc, epidemii, pandemii, eksplozji, awarii sieci Internet lub jej części, sieci energetycznej, ogłoszenia stanu żałoby narodowej lub innych

przejawów siły wyższej. O zdarzeniu takim strona powołująca się na nie powinna niezwłocznie zawiadomić drugą stronę. W takiej sytuacji każda ze stron ponosi wyłącznie koszty własnych działań podjętych w celu realizacji porozumienia. Ponadto strony mogą ustalić inny termin realizacji zobowiązania.

§ 12

1. Zmiana postanowień niniejszego porozumienia wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszym porozumieniem mają zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego.
3. Kwestie sporne dotyczące realizacji niniejszej umowy strony zobowiązują się rozstrzygać w drodze porozumienia. W przypadku braku porozumienia, sądem rozstrzygającym jest sąd powszechny właściwy dla Województwa.
4. Porozumienie sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Województwo Zachodniopomorskie

MARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA

Olgięd Geblewicz

WICEMARSZAŁEK

Andrzej Jakubowski

Deloitte

J. Kadej

Deloitte

Doradztwo Podatkowe Sp. z o.o.
Al. Jana Pawła II 19, 00-854 Warszawa
Biuro w Poznaniu
ul. Ułańska 7, 60-748 Poznań
tel. 061 882 42 00, fax. 061 882 42 01
NIP 525-21-91-427, REGON 016598077

z up. MARSZAŁKA WOJEWÓDZTWA

J. Kadej
Jolanta Kadej
Główny Specjalista
w Centrum Obsługi Inwestorów i Ekspertów